



生命的脸

[美] 舍温·努兰 / 著

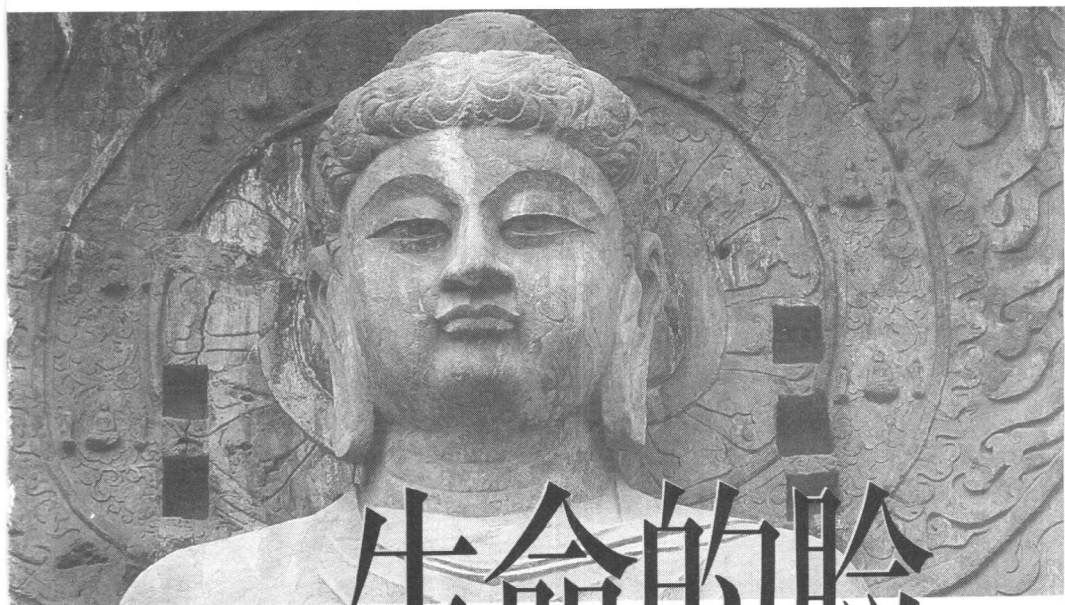
Sherwin B. Nuland

人体其实就像一个混沌的小型宇宙
乱中有序而灵活多变
细胞、子宫、神经、血液
神奇递演出生命的风貌
作者再度把丰富的医疗经验
化为一幕幕与死神过招
为生存求战的精彩好戏
展现身体超越动物的层次
赞叹人类无与伦比的精神力量

海南出版社

海南出版社

[美] 许尔文·努兰 / 著
林文斌 廖月娟 / 译



生命的脸

NBACE/12

How We Live

by Sherwin B.Nuland

Copyright © 1997 by Sherwin B.Nuland

Illustrations copyright © 1997 by Wendolyn B. Hill

中文简体字版权 © 2001 海南出版社

本书由 Alfred · A · Knopf, a division of Random House, Inc. 安排出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30-2002-002 号

图书在版编目 (CIP) 数据

生命的脸 / [美] 努兰 (Nuland, S.B.) 著;

林文斌 廖月娟 译. - 海口: 海南出版社, 2002.4

书名原文: How We Live

ISBN 7-5443-0358-6

I. 生... II. ①努... ②林... ③廖... III. 面 - 人体器官 - 普及读物
IV. R323.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 016279 号

生命的脸

作者: [美] 努兰 (Nuland, S.B.)

译者: 林文斌 廖月娟

责任编辑: 黄明雨

特约编辑: 颜亚珍

装帧设计: 第三工作室

版式设计: 黄明雨

排版制版: 孙志敏

责任校对: 同文校译公司

印刷装订: 北京宏伟印刷厂

读者服务: 杨秀美

海南出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

出版日期: 2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 毫米 1/32

印张: 9.5

字数: 210 千字

印数: 8000 册

书号: ISBN 7-5443-0358-6/R · 21

定价: 18.00 元

【版权所有, 请勿翻印、转载, 违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题, 请寄回本社更换

作者郑重承诺

本书作者将稿酬之一部分捐献给希望工程，一部分捐献给绿色环保事业

内 容 提 要

3000 万元创意大曝光——世界寻梦圆大策划

你简直难以置信，在何学林的策划和操作下，一个占地 10 平方公里、投资 15 亿的世界级项目，竟可以用“5 毛钱启动”。“世界寻梦圆”策动了一个全新的朝阳产业，创意被作价 3000 万元，创中国创意作价之最。

2800 亿投资全部收回——奥运圆梦园大策划

奥运商机释放巨大经济能量，2800 亿商机花落谁家？2800 亿投资如何收回？能不能再造 2800 亿商机？按照何学林的策划思路，2008 年奥运会结束后，北京将……

世界婚礼文化名城诞生——珠海城市整体大策划

情侣路、爱情岛、世界婚礼大教堂带你走进世界婚礼文化名城——珠海。“珠海城市整体大策划”开中国职业策划人城市整体策划之先河，并受到国务院领导以及广东省、珠海市各级领导的高度重视，何学林被誉为“中国城市策划第一人”。

揭开中国企业命运之谜——策划史玉柱东山再起

早在 1996 年底 1997 年初，当珠海巨人集团在中国民营企业中率先衰落之初，何学林就策划收购巨人集团，为史玉柱东山再起指点迷津……

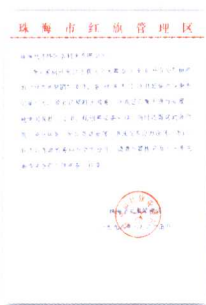
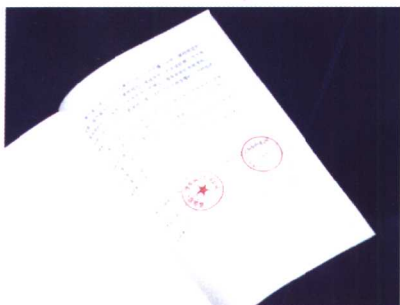
“大智慧”的失败者——牟其中策划大误区

牟其中一生都在策划自己，他无疑是中国企业家中最具策划意识者之一，他创造了震惊世界的经典策划案例，被美国斯坦福大学列入 MBA 教案，却又走进了策划大误区……

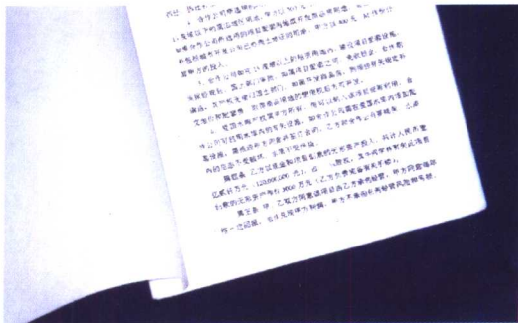
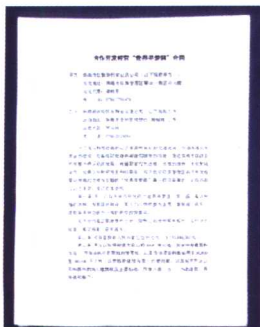
本书法律顾问：云南王永明律师事务所 王永明律师



世界寻梦圆占地10平方公里。图为何学林一行在珠海市红旗区区委副书记李寿荣的陪同下在珠海考察、选址(右一为李寿荣,右三为何学林)。

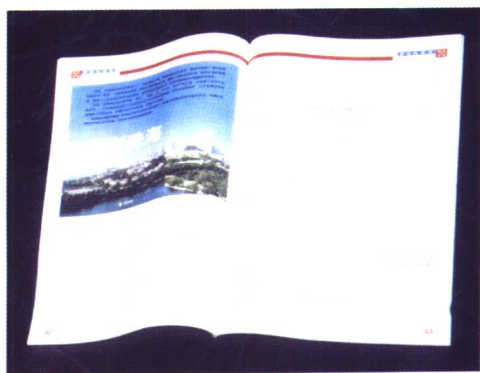
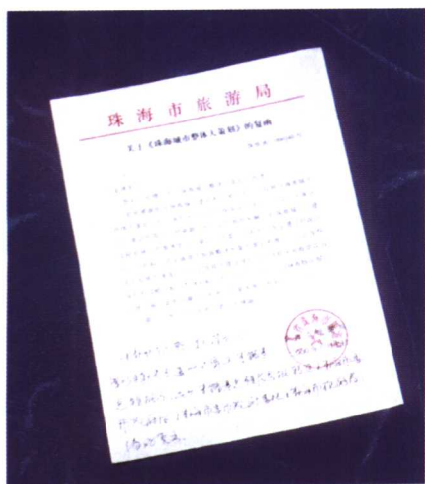


世界寻梦圆项目得到珠海市委书记梁广大的支持。“合作开发世界寻梦圆合同”第四条规定：“何学林有关该项目创意的无形资产作价3000万元。”

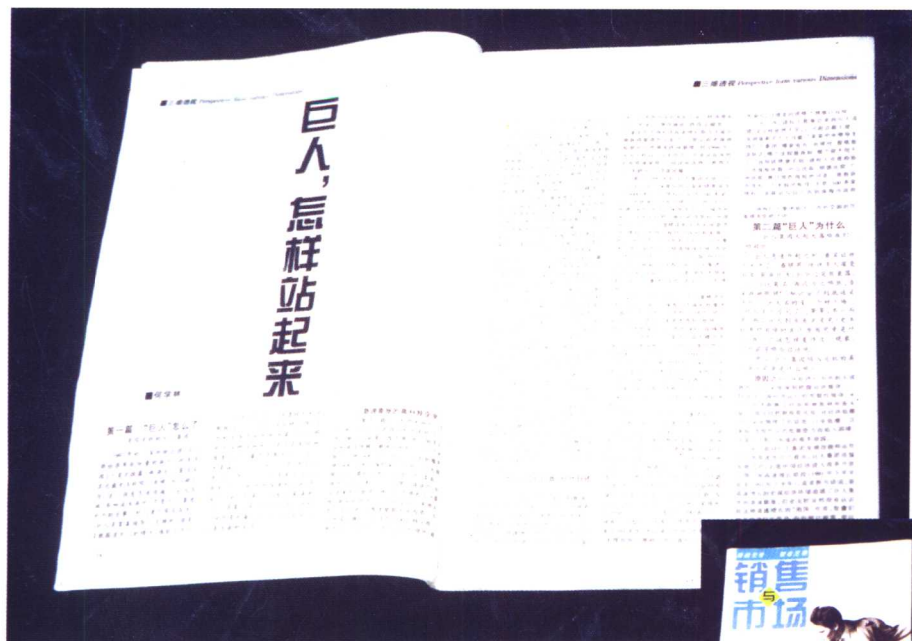




何学林策划的世界婚礼文化名城 —— 珠海



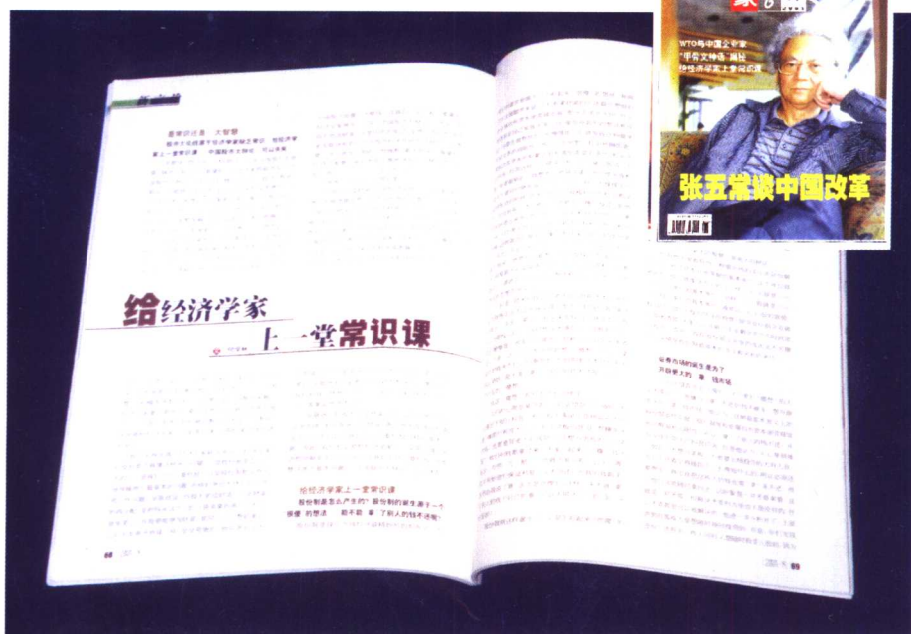
珠海城市整体大策划受到国务院领导、广东省及珠海市各级领导的高度评价。图为何学林发表在2001年第8期《销售与市场》杂志上的“珠海城市整体大策划”方案以及珠海市旅游局关于“珠海城市整体大策划”的复函。



1997年何学林曾经策划史玉柱东山再起。图为发表在1997年第7期《销售与市场》上的策划报告摘要《巨人，怎样站起来》。



1992年何学林从国家外经贸部“下海”，从事创意策划业，成为中国公开登报价卖创意的第一人，并为中国创意开出了最高价，在当时引起极大轰动。



何学林认为：“中国股市大辩论”不过常识之争，源于经济学家缺乏常识，给经济学家上一堂常识课，“中国股市大辩论”可以休矣。图为何学林发表在《新经济》、《企业家天地》杂志上的封面文章《给经济学家上一堂常识课》。



何学林发表策划文章的部分媒体，其中《珠海企业界跨世纪宣言》以整版的篇幅，发表于《珠海特区报》2000年1月1日新千年金版。

生命的脸 ▶▶ 导 读

文 / 王明钜

(台大医学院麻醉科副教授)



在临床医生的教育过程里，探讨人体各部分构造的“解剖学”以及身体各器官与组织各有什么功能与作用的“生理学”，是所有的医学系学生在深入了解其他医学领域之前，务必熟习的课程。经过了这两门对许多学生来说都相当头痛的课程洗礼之后，他们才开始了解人体的奥秘，也才开始踏进千百年来西方医学的智慧殿堂。医生在这些探究人类自己身体奥妙的过程里，可能都会逐渐产生一种敬畏的感觉，敬畏造物主在创造人类身体时所作的种种精妙安排，让身体的各个组织与器官都能恰如其分地为维系个体的生命而共同努力。医生在他的临床生涯里，虽然看到的可能多半是人体脆弱的一面，但也一定会见证到人体各组织对抗疾病时所展现出的强韧生命力。事实上，临床医生在协助病人对抗疾病与痛苦的过程里，虽然利用一切的诊断工具来发现、了解身体到底是哪里出了什么毛病，再用外科手术、内科药物等方法来协助身体恢复到健康运作状态，但是事实上，相信许多医生应该也会承认，人的身体本身所发挥的保护作用与自我修复功能，才是决定治疗成效与战胜病魔的关键。

虽然几千年前，就有医生在帮助病人克服疾病所带来的痛苦，但是，与其在疾病发生之后再来依赖别人的补救，不如了解自己的身体是如何在正常运作，及早避免危及身体各部分功能平衡的伤害，这才是维持健康的更好方法。从实际

生命的脸 导读



的角度来看，真要生了病有了什么问题，就算找到了名医、住进了大医院，但是如果缺乏对于自己身体的基本认识，不论和医生的沟通还是了解病情变化的讨论，可能都无法深入。虽然信任医生的处置是病人不得已的做法，但是如果确实掌握医疗行为的内容，对于病人绝对只有好处。

《生命的脸》*的作者是美国耶鲁大学医学院外科教授许尔文·努兰医生。虽然他的专业领域是一般外科，但是他对医学史与医学哲学也下了许多功夫，在《生命的脸》之前，他已经写了《死亡的脸》与《蛇杖的传人》两本书，分别探讨如何面对死亡与医学史等。Nuland医生以他多年行医的临床经验与丰富的基础医学素养，写下了《生命的脸》一书。在这本书的12个篇章里，作者借着一个又一个的临床病例，带领所有的读者开始一段遨游人体的旅行。作者从这些临床病例出发，从生命基本单位的细胞与染色体到性与人类得以繁衍下一代的生殖功能，从血液本身到输送血液的心脏与血管，乃至消化道与脑神经系统以及人体维持各器官在平衡状态的自主神经作用，都作了完整的描述。虽然作者已经极力用浅显的文字来解释，可能仍然有些读者不见得能够立刻吸收，但是如果再看一看那些相关的临床病例，相信每位读者一定都会留下非常深刻的印象。

虽然这本书，应该是努兰医生为医疗专业人员以外的社会大众所写的，但是我相信即使是医疗专业人员来看这本书，一定也会有意想不到的收获。在作者所描写的临床病例中，有

* 该书英文版初版时书名为 *The wisdom of the body*，后在版时更名为 *How we live*。

——编者著



生命的脸 ▶▶ 导 读

的是在鬼门关前硬把病人拉回来的惊心动魄过程，有的是与癌症病人共同捍卫生命的艰苦与辛酸，有的更是作者自己行医30年来仅见的外科手术后异常出血的罕见案例。就拿作者描述一位病人脾动脉动脉瘤破裂，在妇产科医生几乎致命的误诊之后，在似乎冥冥中注定的机缘中，由他这位一般外科医生在千钧一发之际，止住大出血，终于与麻醉科医生一起努力挽回已经没有血压的病人的生命。这段过程的描写，绝对不比任何惊险刺激的侦探小说逊色。尤其是作者描写到当他完成这次手术，拖着疲惫的身体回家时的情景，作者的太太说“你身上好像充满着某种能源，散发出光和热，高兴得飘飘然。事实上，那晚唤醒我的，就是你身上散发出来的能量。”身为经常面对病人生死关头的心脏麻醉科医生，我完全能够体会那种和死神搏斗，并且获得胜利的成就感。

在这本书里，除了这些作者展现的他在临床与基础医学上的修养之外，作者丰富的医学史知识，更为这本书增添了趣味性与可读性。例如在“搏动的心”里提到人类直到17世纪，才由哈维博士发现血液循环与心脏搏动的奥秘。在此之前人类对于永恒搏动的心脏所产生的各种奇想与传说，更足以说明医学进步的过程。

努兰医生在这本书里所呈现的内容不只是描述人体结构的基础医学，更包含了史学、哲学甚至诗歌乃至许多临床医学的案例。

身为一位能先睹这本书为快的临床医生，我曾经将本书里两个病例的精彩描述，报告给我的同仁们听，结果所有的听



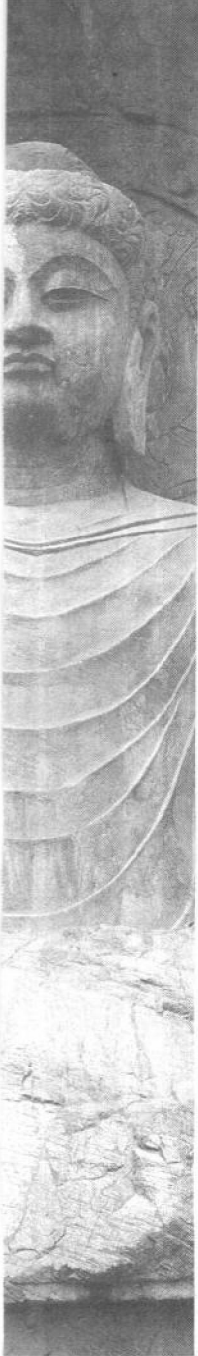
生命的脸 导 读



众都深为书里的病例与作者的铺陈所吸引。我相信不只是专业的医疗人员会有收获。在这本书里，细心的一般读者不但可以了解到自己身体的重要构造与功能，更可以从作者的字里行间，乃至所举出的临床病例里面了解医生处理病人病情的过程。面对复杂而可能不必紧急处理的病情，医生就像侦探，要从所有的蛛丝马迹里找到诊断，但是如果是必须立刻作出决定的时刻，医生也必须果断地作出决定。在许多篇章里，读者如果细细咀嚼，应该能够在自己有朝一日必须就医就诊时，对医生所作的医疗决定与处置有更深一层的体会。聪明的读者，了解自己掌握生命，不妨就从这本书开始！



生命的脸 ▶▶ 前言

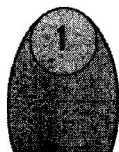


好几百年前，在人类对科学仍懵懂无知的时期，身体内部的神秘运作不仅使一般大众好奇，更使好学之士为之迷惑。身体这个思想和行动的宫殿，似乎是活生生的奇迹、凡人难以理解的谜团，却不时留下一两条线索，暗示我们只要努力得法，还是有“参透天机”的可能的。的确，之后人类不但找到了窍门，付出的种种努力也获得了回馈；然而，原来的谜团非但没有缩小，反倒扩大了；我们对器官和组织认识得愈多，就愈发惊异其中的机巧，也更迫切地想要扩展自己的知识版图。

从我们对细胞的种种认识和其中犹如波涛汹涌的化学作用来看，虽然状似混乱，却有一个凌驾于一切之上的原则，它与神学或哲学无关，说来只是一个简单的生物原则——为了生存。一个组织若是要活下去，组织内所有的活动就都不会悖离求生的努力。此外，为了使生命延续下去，各个组织之间不得不紧密合作，达成完美的协调。

这种整合可说是一种智慧——把无数纷杂的活动化为和谐的整体。即使面临最轻微的威胁，每个细胞都会起而抗敌，不只是保护自己，也是为了整体的安全与平衡，这种动力就是生存的本质。因此，我们的体内发生的每一次骚动，都有代偿的机制来加以中和。身体的稳定就是一种动态的平衡。

要配合得这么天衣无缝，组织必须不断地沟通，不管距离是远是近。就动物而言，当然人类也包括在内，这种讯息的传送是经由神经，也就是电脉冲，和血液中的化学物质——荷尔蒙；此外，身体局部也有某些专司讯号传递的分子。对于这种



生命的脸 前言



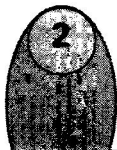
沟通的方式，科学家发现愈多，就愈赞叹这个体系的完美，也就更加了解身体的智慧。

第一个以“智慧”来譬喻身体的整合与和谐的人是发现荷尔蒙的斯塔林(Ernest Starling)。1923年，他在远近著名的哈佛讲座(Harveian Oration of the Royal College of Physicians)上以这个语汇来形容身体的调节机制、适应能力，以及荷尔蒙对于整个体系的统合之功。斯塔林援引《圣经》约伯记(Book of Job)“谁将智慧放在怀中，谁将聪明赐予心内？”作为题词，且将此次演讲命名为《身体的智慧》。

9年后，对身体的自主控制多有研究的哈佛大学教授卡农(Walter B. Cannon)，也以《身体的智慧》为名出版了一本畅销小书，以感谢英国科学家在身体调节机制研究方面所做的努力。卡农在序言里引用法国生理学家里歇(Charles Richet)在1900年的陈述：“就生物体而言，没有动乱就没有安定。”

一个稳定的系统并非沉滞不前、一成不变的，而是不断地调适、再调适，使得所有必要的功能都能发挥到最大；稳定的前提就是随着环境的改变而变动。所以到头来，稳定非得依赖变动不可。

1937年至1938年间，“身体的智慧”又再度现身，成为英国爱丁堡大学(University of Edinburgh)的谢灵顿爵士(Charles Sherrington)在吉福讲座(Gifford)12次演讲中的第四个题目。几年后，谢灵顿就因研究神经系统的协调功能而获得诺贝尔奖。他在那次演讲中提及，在研究身体这么久之后，深觉人体结构之不可思议。



生命的脸 ▶▶ 前言

此时，你手中的《生命的脸》又是另一个亲眼看见身体这个奇迹而震撼不已的人的行医心得。之所以把这本书呈现给各位，目的不在模仿那些伟大的前辈，而是为了向他们超凡的眼界致敬。

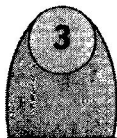
过去 35 年来，身为外科医生的我，这一双手不知深入过多少人体，我的心灵也随之潜入探索，第一次解剖、凝视那在麻醉下沉沉睡去的肉体，我的心就翻腾不已，直到今天，我仍未走出那种震撼；以“天启”(revelation)来形容那一刻的感受亦不为过。摸索内在圣殿那五颜六色、质地各异的组织，感受生命力的悸动，真觉得这就是巧夺天工之作。而行医，也就是维护身体各项功能健全这门艺术，就是引导我向前行的动力。

写作这本书不只是想呈现身体这令人好奇的构造，我更想说明在每一分、每一秒永远维持恒定的千百种动作——我希望把这 35 年来的行医心得呈献给各位。

本书虽然触及科学细节，但我仍以医生这个身份来写作，而不是科学家。身为临床医生，我的兴趣自然是在人。从动笔的那一刻起，我就犹如踏上一趟身体之旅，企图寻找人类特质的根源。

每个临床医生的个人观察都是独特的。以科学而言，情感上的距离、客观和复制就是一切，而临床医学则大有不同，临床医生这个观察者本身及其独特的人生经验就像一个透镜、一面镜子。不利于实验室的，说不定反倒有助于病榻。

临床医生与做基础研究的科学家不同，其中之一便是评



生命的脸 前言



估资讯的角度比较整体，以避免“见树不见林”的缺憾；另一则是不容迟疑的态度。临床医生没有科学家那种悠闲，有时间慢慢研究，他常面对的是急需帮助的病人，即使没有准备好，也得硬着头皮上阵。身为医生的我们，生吞活剥大量的知识以及一些不相关的资讯，藉以建立一种世界观，并从这个观点来诊治上门求助的病人。虽然我们对人类生物学的了解不很透彻，还在努力学习的阶段，却已必须发挥功能，而且让人信赖自己的决断。若是出了差错，就如覆水难收，再怎样都无法挽救因自己的错误而受到伤害的病人。

在这漫长的行医生涯中，我和所有临床医生一样，已经习惯于在没有准备好的状况下立即作出决断，因为病人的情况紧急，不容许我们有任何迟疑，这也是医学这门艺术的要求。因此，我鞭策自己时时吸收科学新知，尽全力去捕捉每个病史背后的事实，看看其他人有无其他发现，并运用这一生好不容易才得来的经验。不管如何，必须按照一定的道理来做。我对人体和人类心灵的了解大抵基于此。

本书就是个人行医生涯和人生经验交织而成的记录与反省。正如蒙田(Michel De Montaigne)在他的《随笔》(Essays)序言中所说：“本书即以我本人为题材。”(Je suis moi-meme la matiere de mon livre.)

人不只是一些组织、器官的总和，更有超越自我的潜能，关键就在我们自己的作为。有幸成为外科医生，得知这么多令人回味再三的生命传奇，因此有一种诉说的冲动，好让你也明白人是如何超越肉体之躯的。最后，我要坦白：我的确从写

